Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-*1146*
Site : *www.mitropolia.eu*

D o y e n n é  O r t h o d o x e  R o u m a i n  d e  F r a n c e

Union Diocésaine Orthodoxe : Association cultuelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu



**Dimanche 18 mai 2025,** 5ème de Pâques, dimanche de la Samaritaine. T. 4 ; exap. 7.
*Après la bénédiction initiale, le tropaire de Pâques, en tout 3 fois (prêtre, chœur et peuple). Antiennes pascales jusqu'à l'Ascension.*

**Trop. de la Résurrection, t. 4 : R**ecevant de l'ange la joyeuse nouvelle de la Résurrection de leur Seigneur+ et détournant l'ancestrale condamnation,/ les saintes Femmes se firent gloire d'annoncer aux apôtres:// le Christ a triomphé de la mort !/ Il est ressuscité, notre Dieu, pour donner au monde la grâce du salut.//

***Trop. Învierii, gl. 4: P****ropovăduirea Învierii cea luminată înţelegând-o de la înger uceniţele Domnului şi lepădând osândirea cea strămoşească, Apostolilor lăudându-se au zis: Jefuitu-s-a moartea, sculatu-S-a Hristos Dumnezeu, dăruind lumii mare milă.*

**Trop. de la Mi-pentecôte, t. 8 : A**u milieu de la fête,+ désaltère mon âme assoiffée,/ car à tous les hommes, Sauveur, Tu déclaras : « Qu'il vienne à moi et qu'il boive, celui qui a soif ! »// Source de Vie, ô Christ notre Dieu,/ gloire à toi !//

**Tropaire (s) de l'église ou du monastère. G**loire… **Kondakion de la Samaritaine, t. 8** : Venue auprès du puits, la Samaritaine te contempla, Source de sagesse, avec les yeux de la foi ; en abondance elle y puisa le royaume d'en haut ; et sa mémoire est glorifiée pour l'éternité. **E**t maintenant… **Kond. de la mi-Pent., t. 4 : A**u milieu de la fête prescrite par la Loi …

**Isodikon de Pâques. Prokiménon dominical, t. 3 : C**hantez pour notre Dieu, chantez ! Chantez pour notre Roi, chantez ! V/ : Tous les peuples, battez des mains, acclamez Dieu en cris de joie !

**Épître :** *Actes des apôtres*, 11, 19-30 : **E**n ces jours-là, les apôtres, dispersés par la persécution survenue à l'occasion de Stéphane, allèrent jusqu'en Phénicie, à Chypre et Antioche, mais sans prêcher la Parole à d'autres qu'aux Juifs. Il y eut cependant parmi eux quelques hommes de Chypre et de Cyrène qui, venus à Antioche, s'adressèrent également aux Grecs pour leur annoncer la bonne nouvelle du Seigneur Jésus. La main du Seigneur était avec eux, et grand fut le nombre de ceux qui embrassèrent la Foi et se convertirent au Seigneur. La nouvelle en vint aux oreilles de l'Eglise de Jérusalem, et l'on députa Barnabé à Antioche. Lorsqu'il arriva et qu'il vit à l'œuvre la grâce de Dieu, il s'en réjouit et les encouragea tous à demeurer, d'un cœur ferme, fidèles au Seigneur ; car c'était un homme de bien, plein de foi et rempli de l'Esprit saint. Ainsi une foule considérable s'adjoignit au Seigneur. Alors Barnabé partit pour Tarse à la recherche de Saul : l'ayant trouvé, il le fit venir à Antioche. Pendant une année entière il leur fut donné de prendre part aux assemblées de l'Eglise et d'instruire une foule considérable, et c'est à Antioche que, pour la première fois, les disciples reçurent l'appellation de chrétiens. En ces jours-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. L'un d'eux, nommé Agabus, se leva et, sous l'action de l'Esprit, se mit à prédire qu'il y aurait une grande famine dans le monde entier ; c'est celle qui se produisit lorsque Claude fut empereur. Alors les disciples décidèrent d'envoyer, chacun selon ses moyens, des secours aux frères de Judée ; et ils le firent en les envoyant aux anciens par l'entremise de Barnabé et de Saul.

**Alleluia, t. 4: C**hevauche dans l'éclat de ta royale splendeur ! Défends la vérité, la bonté, la justice ! - Tu aimes la justice ; Tu détestes l'iniquité.

**Évangile :** *Jean* 4, 5-42 - **E**n ce temps-là, Jésus vint dans une localité de Samarie appelée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à son fils Joseph. Il y a là la source de Jacob, et Jésus, fatigué par la route, était assis à côté de la source ; c'était vers la sixième heure. Arrive une femme de Samarie pour puiser de l'eau ; Jésus lui dit : « Donne-moi à boire. » Ses disciples, en effet, étaient partis à la ville acheter des vivres. La Samaritaine lui dit alors : « Comment, Toi qui es Juif, me demandes-Tu à boire, à moi qui suis une femme samaritaine ? » (En effet, les Juifs ne fréquentent pas les Samaritains). Jésus lui répondit : « Si tu savais le don de Dieu et Qui est Celui qui te dit : Donne-moi à boire, c'est toi qui l'en aurais prié et Il t'aurait donné de l'eau vivante. » La femme dit à Jésus : « Seigneur, Tu n'as rien pour puiser et le puits est profond ; d'où as-Tu donc cette eau vivante ? Serais-Tu plus grand que notre père Jacob qui nous a donné le puits et y a bu, lui, ses fils et ses troupeaux ? » Jésus reprit et lui dit : « Quiconque boit de cette eau aura de nouveau soif, mais celui qui boira de l'eau que Moi Je lui donnerai n'aura plus jamais soif ; et l'eau que Je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau jaillissante, pour la vie éternelle. » La femme dit à Jésus : « Seigneur, donne-moi cette eau, afin que je n'aie plus jamais soif et n'aie plus à venir puiser ici. » Jésus lui dit : « Va

appeler ton mari et reviens ici. » La femme répondit et lui dit : « Je n'ai pas de mari. » Jésus lui dit : « Tu as justement répondu : Je n'ai pas de mari ; car tu as eu cinq maris et celui que tu as maintenant n'est pas ton mari ; en cela tu dis vrai. » La femme lui dit : « Seigneur, je vois que Tu es un prophète. Nos pères ont adoré sur cette montagne, et vous, vous dites que c'est à Jérusalem qu'est le lieu où il faut adorer. » Jésus lui dit : « Crois-moi, femme, l'heure vient où ce n'est ni sur cette montagne, ni à Jérusalem, que vous adorerez le Père. Vous, vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le Salut vient des Juifs. Mais l'heure vient, et c'est maintenant, où les véritables adorateurs adoreront le Père en Esprit et en Vérité, car ce sont des personnes qui l'adorent ainsi que recherche le Père. Dieu est Esprit et ceux qui l'adorent, c'est en Esprit et en Vérité qu'ils doivent l'adorer. » La femme dit à Jésus : « Je sais que le Messie va venir, celui qu'on appelle Christ ; lorsque Lui viendra, Il nous annoncera tout. » Jésus lui dit : « Je le suis, Moi qui te parle. » Là-dessus, ses disciples arrivèrent et ils s'étonnèrent de ce que Jésus parlât à une femme ; aucun cependant ne dit : « Que cherches-Tu ou de quoi parles-Tu avec elle ? » La femme laissa alors sa cruche et alla dire en ville : « Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'avais fait. Ne serait-ce pas lui, le Christ ? » Les gens sortirent de la ville et vinrent vers Jésus. Pendant ce temps, les disciples le priaient et disaient : « Rabbi, mange ! » Mais Jésus leur dit : « Moi, J'ai à manger une nourriture que vous ne connaissez pas. » Les disciples se dirent alors entre eux : « Quelqu'un lui aurait-il donné à manger ? » Jésus leur dit : « Ma nourriture, c'est de faire la volonté de Celui qui m'a envoyé et d'accomplir son œuvre. Ne dites-vous pas, vous : Encore quatre mois et la moisson va arriver ? Voici que Je vous dis : Levez les yeux et regardez ; les champs de blé sont proches de la moisson. Maintenant, celui qui moissonne va recevoir un salaire et amasser du fruit pour la Vie éternelle, afin que puissent se réjouir ensemble et le semeur et le moissonneur. Moi, Je vous ai envoyés moissonner ce pour quoi vous n'avez pas peiné ; d'autres ont peiné et c'est à vous que profite leur peine. » De nombreux Samaritains de cette ville crurent en Jésus à cause de la parole de la femme qui avait témoigné : « Il m'a dit tout ce que j'avais fait. » Aussi, lorsqu'ils vinrent vers lui, les Samaritains le prièrent de demeurer chez eux, et Jésus demeura là deux jours. Et ils crurent, plus nombreux encore, à cause de sa parole, et ils disaient à la femme : « Ce n'est plus à cause de ce que tu as dit que nous croyons ; nous avons nous-mêmes entendu, et nous savons qu'Il est vraiment le Sauveur du monde, le Christ. »

***Î**n vremea aceea a venit Iisus la o cetate a Samariei, numită Sihar, aproape de locul pe care Iacov l-a dat lui Iosif, fiul său; şi era acolo fântâna lui Iacov. Iar Iisus, fiind ostenit de călătorie, S-a aşezat lângă fântână şi era ca la al şaselea ceas. Atunci a venit o femeie din Samaria să scoată apă. Iisus i-a zis: Dă-Mi să beau. Căci ucenicii Lui se duseseră în cetate, ca să cumpere merinde. Femeia samarineancă I-a zis: Cum Tu, care eşti iudeu, ceri să bei de la mine, care sunt femeie samarineancă? Pentru că iudeii nu au amestec cu samarinenii. Iisus a răspuns şi i-a zis: Dacă ai fi ştiut darul lui Dumnezeu şi Cine este Cel ce-ţi zice: Dă-Mi să beau, tu ai fi cerut de la El, şi ţi-ar fi dat apă vie. Femeia I-a zis: Doamne, nici găleată nu ai, şi fântâna e adâncă; de unde, dar, ai apa cea vie? Nu cumva eşti Tu mai mare decât părintele nostru Iacov, care ne-a dat această fântână şi el însuşi a băut din ea şi fiii lui şi turmele lui? Iisus a răspuns şi i-a zis: Oricine bea din apa aceasta va înseta iarăşi; dar cel ce va bea din apa pe care i-o voi da Eu nu va mai înseta în veac, căci apa pe care i-o voi da Eu se va face în el izvor de apă curgătoare spre viaţă veşnică. Femeia a zis către El: Doamne, dă-mi această apă ca să nu mai însetez, nici să mai vin aici să scot. Iisus i-a zis: Mergi şi cheamă pe bărbatul tău şi vino aici. Femeia a răspuns şi a zis: N-am bărbat. Iisus i-a zis: Bine ai zis că nu ai bărbat. Căci cinci bărbaţi ai avut şi cel pe care îl ai acum nu-ţi este bărbat. Aceasta adevărat ai spus. Femeia I-a zis: Doamne, văd că Tu eşti prooroc. Părinţii noştri s-au închinat pe acest munte, iar voi ziceţi că în Ierusalim este locul unde trebuie să ne închinăm. Şi Iisus i-a zis: Femeie, crede-Mă că vine ceasul când nici pe muntele acesta, nici în Ierusalim nu vă veţi închina Tatălui. Voi vă închinaţi căruia nu ştiţi; noi ne închinăm Căruia ştim, pentru că mântuirea din iudei este. Dar vine ceasul şi acum este, când adevăraţii închinători se vor închina Tatălui în duh şi în adevăr, că şi Tatăl astfel de închinători îşi doreşte. Duh este Dumnezeu şi cei ce I se închină trebuie să i se închine în duh şi în adevăr. I-a zis femeia: Ştim că va veni Mesia care se cheamă Hristos; când va veni, Acela ne va vesti nouă toate. Iisus i-a zis: Eu sunt, Cel ce vorbesc cu tine. Dar atunci au sosit ucenicii Lui. Şi se mirau că vorbea cu o femeie. Însă nimeni n-a zis: Ce o întrebi, sau: Ce vorbeşti cu ea? Iar femeia şi-a lăsat găleata şi s-a dus în cetate şi a zis oamenilor: Veniţi de vedeţi un om care mi-a spus toate câte am făcut. Nu cumva aceasta este Hristosul? Şi au ieşit din cetate şi veneau către El. Între timp, ucenicii Lui Îl rugau, zicând: Învăţătorule, mănâncă. Iar El le-a zis: Eu am de mâncat o mâncare pe care voi nu o ştiţi. Ziceau deci ucenicii între ei: Nu cumva I-a adus cineva să mănânce? Iisus le-a zis: Mâncarea Mea este să fac voia Celui ce M-a trimis pe Mine şi să săvârşesc lucrul Lui. Nu ziceţi voi că mai sunt patru luni şi vine secerişul? Iată zic vouă: Ridicaţi ochii voştri şi priviţi holdele că sunt albe pentru seceriş. Iar cel ce seceră primeşte plată şi adună roade spre viaţa veşnică, ca să se bucure împreună şi cel ce seamănă şi cel ce seceră. Căci în aceasta se adevereşte cuvântul: Că unul este semănătorul şi altul secerătorul. Eu v-am trimis să seceraţi ceea ce voi n-aţi muncit; alţii au muncit şi voi aţi intrat în munca lor. Şi mulţi samarineni din cetatea aceea au crezut în El, pentru cuvântul femeii care mărturisea: Mi-a spus toate câte am făcut. Deci, după ce au venit la El, samarinenii Îl rugau să rămână la ei. Şi a rămas acolo două zile. Şi cu mult mai mulţi au crezut pentru cuvântul Lui, iar femeii îi ziceau: Credem nu numai pentru cuvântul tău, căci noi înşine am auzit şi ştim că Acesta este cu adevărat Hristosul, Mântuitorul lumii.*

**Méga. : L**'ange chanta… **Koinonikon pascal** (« Recevez le Corps du Christ… ») **et dominical** (« Louez …). Clôture pascale.